



Vendredi 2 et samedi 3 décembre rendez-vous à 18h dans le parc pour le lâcher de lanternes du Téléthon

CARRIERES/SEINE, une visite au cœur de la ville!

Carrières-sur-Seine, Carrières-Saint-Denis, ce même mot indique que l'activité principale de la commune était l'extraction de la pierre à bâtir.

En 1137, Louis VI octroie à l'Abbé Suger le Droit de Justice. C'est la naissance de la QUARRIERE-SAINT-DENYS. Le village restera sous l'emprise des Abbés de Saint-Denis jusqu'à la révolution. Au cours des années, les moines agrandissent leurs biens, un moulin à vent fournit la farine. L'église est élevée à partir de 1226 avec les pierres de la falaise. En 1250, Suger fait construire une bâtisse, à la fois manoir, grange aux dîmes et lieu de repos pour les moines. Elle reste encore visible face à l'église actuelle.

Au début du 17^e siècle, les religieux de Saint-Denis possèdent encore un quart du territoire, ils perdent ces terres à la Révolution.

Le changement de nom en Carrières-sur-Seine intervient en 1905.

LES CARRIERES :

Avant le 12^e siècle, il est fort probable que les quelques habitations en pierre proviennent de blocs tirés de la falaise. La basilique Saint-Denis aurait été construite avec le liais de Carrières-Saint-Denis vers 1140.

Les premières extractions sont réalisées à ciel ouvert, mais l'extraction massive épuise très rapidement les couches facilement exploitables.

Les carriers commencent alors l'exploitation souterraine en galeries, ce qui préserve les terres cultivables.



CARRIERES-SAINT-DENIS. - Une Carrière à pierre

Les carrières connaissent une activité intense mais ne suffisent plus à alimenter les chantiers. Aussi, au 14^e siècle, de nouvelles carrières sont ouvertes au milieu du plateau de Montesson. Dès lors, on travaille dans les carrières à partir d'un puits d'où l'on remonte la pierre à l'aide d'un treuil, cette technique est encore utilisée au 20^e siècle,

Dès 1800-1820 l'exploitation de la pierre à bâtir à Carrières-sur-Seine débute de manière intensive, s'accroît pour atteindre son apogée vers 1870-1900. A partir de 1850, Haussmann commence à réaliser tous les grands travaux d'aménagement de Paris. La pierre nécessaire à ces nouvelles constructions provient de Carrières-Saint-Denis. Cette activité s'arrête brusquement entre 1920 et 1940 : le ciment remplace la pierre.

La visite du 8 novembre nous permettra de découvrir la carrière Noris. Cette carrière réhabilitée depuis 15 ans, par Jean Noris-Carrara, est aujourd'hui fermée à l'exploitation et classée en zone de protection du patrimoine architectural. C'est aussi une place de référence pour la sculpture : de nombreux artistes s'y expriment. Ce sera aussi l'occasion de partager l'étonnante saga des champignonnistes qui prirent le relais des carriers au 20^e siècle.

• FG

EDITO

Bienvenue, Willkommen, welcome, aux nouveaux adhérents, NOU KONTAN WE ZOT

Cette année, nous soufflons les 14 bougies de notre « J », journal très communicatif pour tous les adhérents du Comité mais aussi pour les Ovillois qui peuvent le découvrir sur notre site,

www.jumelage-houilles.com

Sa préparation demande une concertation de toutes nos équipes afin de centraliser les activités de chacun et d'annoncer les événements. Je les en remercie très sincèrement.

Dans ce numéro, vous découvrirez l'annonce de nos prochaines manifestations jusqu'à la fin de l'année.

Je profite de cet espace pour faire revivre en ce début de saison, l'événement majeur de cette année 2016 : le week-end international organisé à Houilles pendant la Pentecôte. Nous avons à cette occasion célébré nos anniversaires de jumelage, 30 ans avec Chesham et 10 ans avec Celorico de Basto.

Une nouveauté en 2016, le CJH a changé son logo, la présentation de son petit journal et son adresse-mail :

contact@jumelage-houilles.com

Je termine en vous rappelant que notre Assemblée Générale annuelle se tiendra le vendredi 25 novembre au centre de loisirs J-Y Cousteau.

Fort de ces atouts déployés pour que cette rentrée soit une réussite, je vous donne rendez-vous pour le Téléthon ovillois les 2 et 3 décembre et vous souhaite une très bonne fin d'année 2016.

• Joël Zani



Le saviez-vous?

Prosit !

Octobre en Bavière, «Oktoberfest» est synonyme de Fête de la Bière, boisson très prisée en Allemagne. Découvrons ce qu'il en est dans les pays de nos villes jumelées.

En Allemagne, la bière fait partie de la culture et de la gastronomie, pourtant la consommation est en chute. Autrefois première consommatrice au monde, l'Allemagne avec un peu plus de 100 litres par personne et par an, n'est plus qu'au troisième rang. Les Bavarois restent quand même en tête avec 161 litres. La bière allemande trouve son origine dans le haut Moyen-Age, les ordres religieux eurent une influence sur son élaboration. De nos jours la Pils représente la majorité des ventes.

En Angleterre, les Celtes en maîtrisaient la fabrication depuis les temps préhistoriques. C'est à partir du 18^e siècle que la bière devait connaître ses heures de gloire, Porter, Stout ou Pale Ale sont exportées dans le monde entier. Au 20^e siècle, la Lager continentale fit néanmoins son apparition en Angleterre, « shocking ».

Comment ne pas associer la bière au pub, autrefois maison de quartier, il fait réellement partie de la vie anglaise, fréquenté par la moitié de la population adulte. On a son « Local » comme on est supporter d'une équipe de foot, à vie.

En Martinique, la Brasserie Lorraine a été créée en 1919 par René de Jaham après ses études à l'école de Brasserie de Nancy. Ayant pour symbole la croix de Lorraine, cette bière de type Lager tropicale offre des notes d'orge, de caramel ainsi que des

touches fruitées, 4 millions de litres y sont produits par an. Au Palais des Congrès de Madiana à Schoelcher notre ville jumelée, le restaurant Le Deck est le seul restaurant des Caraïbes à posséder sa propre brasserie. Au pays du Ti punch, la bière a quand même droit de cité.

Au Portugal, vous serez surpris d'apprendre que ce pays est un des plus grands producteurs et exportateurs d'Europe. La Sagres, surtout la Super Bock qui a été de nombreuses fois récompensée

au concours international « Monde Sélection », sont les plus vendues. Le Portugal est un fort consommateur de bière avec 79 litres par an et par habitant. Comme à Munich et dans d'autres pays, chaque année se tient la fête de la bière au château Sao Jorge de Lisbonne (ils ne pouvaient pas la faire à Porto bien sûr !).

Enfin en Métropole, la bière comme dans les pays latins, ne représente que 35 litres par an et par habitant. Nous sommes loin des champions tchèques et leur 150 litres !

Au pays du Bordeaux, du Bourgogne et du Champagne, ce n'est pas une boisson anglaise qui va faire la loi, non mais.

Ce tour d'horizon m'a donné soif, je crois que je vais me désaltérer, avec modération bien sûr... et vous ?

• JPC



MOTS MELANGES by JZ

Reliez les phrases en créole à celles en français

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1- Saka maché ? | A- Une voiture |
| 2- Ti-Prens lan | B- La mer |
| 3- Mi bel jounen ! | C- Je t'aime mon amour |
| 4- An lôt soley | D- Une petite fille |
| 5- Lapli ka tonbé | E- Le petit prince |
| 6- Van-an ka soufflé | F- Au revoir |
| 7- An loto | G- Je cherche la rue |
| 8- Nou ka alé lôtèl | H- Il est en train de pleuvoir |
| 9- Man ka chèché lari | I- Le vent est en train de souffler |
| 10-Lanmè | J- Nous allons à l'hôtel |
| 11-An tifi | K- Comment vas-tu ? |
| 12 -Man enmenw doudou | L- Quelle belle journée ! |
| 13- NOU KONTAN WE ZOT | M- Heureux de vous accueillir |

Voir les réponses sur notre site

2016

8 novembre à 10h

Visite de Carrières-sur-Seine

25 novembre 20h30

Assemblée Générale du CJH
Centre Cousteau

2 et 3 décembre

Téléthon

Parc Charles de Gaulle

Retrouvez tout le programme sur notre site

9 décembre 11h

Visite de la Garde Républicaine

10 décembre 10h-18h

Marché de Noël

Parc Charles de Gaulle

18 décembre

Corrida de Houilles

5 janvier 2017 17h

exposition Magritte à Beaubourg

Bière et Champagne

La bière se suffit à elle-même mais soyons fous ! Pour une fois on va la marier avec du champagne ou un vin pétillant.

Dans une flûte, verser le champagne, ou un crémant, jusqu'à mi-hauteur. Puis ensuite, verser la bière, mais pas n'importe laquelle, prenez une bière brune.

A l'aide du dos d'une cuillère verser délicatement la bière. Les deux couches vont se superposer sans se mélanger et la bière doit tomber au fond du verre.

Et maintenant bonne dégustation.

Ah j'oubliais! Si votre chérie vous reproche de trop boire, répondez-lui : « Mais mon amour, je bois pour nous ! ». En effet, il est scientifiquement prouvé que la bière a des effets aphrodisiaques.

• RB